



Abu Dhabi Guideline

دليل أبوظبي الإرشادي



ADG 26 /2020

د أ ر 26 / 2020

First Edition

الإصدار الأول

**Abu Dhabi Guideline for
Implementing the Declaring of
Calories on the Menus for
Manufacturers and Food Suppliers
for Ready-to-Eat Foods in the
Emirate of Abu Dhabi**

**دليل أبوظبي الإرشادي لآلية تطبيق الإعلان
عن السعرات الحرارية على قوائم الغذاء
لمصنعي وموردي الأغذية الجاهزة والمعدة
في إمارة أبوظبي**



الرقم	جدول المحتويات	الصفحة
1	صفحة التعديلات	2
2	نبذة عن مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة	3
3	مجموعة العمل	4
4	شكر وتقدير	4
5	مقدمة	5
6	الهدف	5
7	المجال	5
8	المصطلحات والتعاريف	7
9	المتطلبات	8
10	آلية تطبيق المعايير الواردة في الدليل	8
11	"ملحق إعلامي" إرشادات عامة بشأن إضافة السعرات الحرارية على قوائم الغذاء	10
12	المراجع	13



1. صفحة التعديلات

بهدف التحقق من احتواء كل نسخة من هذا الدليل على سجل كامل من التعديلات، يتم تحديث صفحة التعديلات وإصدارها مع كل مجموعة من الوثائق المراجعة /الجديدة، تعتبر هذه الوثيقة قابلة للتحديث والتعديل متى لزم ذلك، ويقوم مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة بإجراء ما يلزم لجعلها متاحة للجميع، وأن يقوم بجمع جميع الملاحظات حال ورودها، والإعداد لعقد اجتماع لمجموعة العمل، لمناقشة الملاحظات الواردة على الوثيقة لغايات التحديث والتعديل.

رقم الإصدار	تاريخ الاعتماد	عدد الصفحات	التعديلات التي تمت	ملاحظات
الأول	9/1/2020	13	إصدار جديد	-



2. نبذة عن مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة

تأسس مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة بموجب القانون المحلي رقم (3) لعام 2009 بهدف رفع جودة الصادرات والمنتجات المتداولة محلياً .

يشكل المجلس إطاراً للجهات التنظيمية وقطاع الصناعة في أبوظبي، ويأخذ على عاتقه مهمة ترسيخ الدعائم المتينة لاقتصاد الإمارة، وتعزيز انفتاحها على الأسواق العالمية من خلال إنشاء وتطوير بنية تحتية قوية للجودة .

○ يتوزع عمل المجلس على ستة مجالات رئيسية هي:

- توحيد وتطوير المواصفات
- بناء قدرات نظام المقاييس
- تعزيز البنية التحتية للفحص
- إطلاق برامج وشهادات المطابقة
- الاهتمام بسلامة المستهلكين
- ضمان التجارة العادلة

○ تتسع قائمة الشركاء المعنيين للمجلس لتشمل كلاً من المستهلكين، وتجار التجزئة وتجار الجملة والمستوردين، وقطاع الصناعة والجهات التنظيمية، وهيئات تقييم المطابقة (CABS).

ويقوم المجلس بدعم الجهات التنظيمية والحكومية في تطبيق معايير وأنظمة الجودة، لضمان التزام المنتجات والعاملين والأنظمة بمعايير الجودة ذات الصلة، والتي تحددها إمارة أبوظبي، وذلك بهدف تعزيز مستوى سلامة وجودة المنتجات ورفع القدرة التنافسية لتلك المنتجات محلياً وإقليمياً وعالمياً.

كما يعمل المجلس على غرس مفهوم الجودة لدى المستهلكين وحماية مصالحهم، مما يساهم في تحقيق رؤية الإمارة لتصبح إحدى أكثر المناطق جاذبة للاستثمار والموارد البشرية على مستوى العالم، فضلاً عن تعزيز القدرة التنافسية لصناعاتها الوطنية في الأسواق العالمية.



3. مجموعة العمل

تم تشكيل مجموعة العمل الخاصة بالغذاء والزراعة في مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة في العام 2014، وذلك بهدف تلبية احتياجات الشركاء المعنيين في إمارة أبوظبي، من خلال تطوير ومواءمة المواصفات المتعلقة بالغذاء في الإمارة، وذلك بالتعاون مع هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس، وبناء عليه فقد تم عرض مسودة الدليل الإرشادي الخاص بآلية تطبيق الإعلان عن الأسعار الحرارية على قوائم الغذاء، لمصنعي وموردي الأغذية الجاهزة والمعدة في إمارة أبوظبي، والمعد من قبل السادة مركز أبوظبي للصحة العامة على مجموعة العمل، وذلك بهدف التوافق على النسخة النهائية من الدليل.

4. شكر وتقدير

يود مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة أن يتقدم بالشكر لأعضاء مجموعة العمل المذكورين أدناه:

الرقم	الاسم	الجهة
1	رحمة الكتبي	مركز أبوظبي للصحة العامة
2	د. أروى المظواحي	مركز أبوظبي للصحة العامة
3	د. ربيع كاملة	شركة أغذية
4	د. عفاف كامل	جامعة الإمارات العربية المتحدة
5	م. معتمد كباشي	دائرة التنمية الاقتصادية/مكتب تنمية الصناعة
6	شاهين أحمد	هيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية
7	م. شمسا الظاهري	شركة الفوعة
8	سمارا بن سالم	مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة/المختبر المركزي
9	رنا العضائلة	مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة/المختبر المركزي



5. المقدمة

في إطار السعي نحو تحقيق الرؤية الاستراتيجية الخاصة بالإمارة، وتحقيق بعض أهداف أجندة السياسة العامة والرؤية الاقتصادية (2030) لحكومة أبوظبي، والتي تتمثل بضرورة التعاون بين الجهات الحكومية بهدف الوفاء بتوقعات المجتمع، وتشجيع أفراد المجتمع على شراء المنتجات الصحية، وذلك للوقاية من الأمراض المزمنة المتعلقة بنمط الحياة، والتي تشهد إمارة أبوظبي ارتفاعاً ملحوظاً في نسب الإصابة بها، كالسمنة والسكري وأمراض القلب والشرابين، والتزاماً بتنفيذ المبادرات المتعلقة بمكافحة السمنة على مستوى إمارة أبوظبي، فإن مركز أبوظبي للصحة العامة، يعمل وبالتنسيق مع الشركاء الاستراتيجيين في الإمارة على تشجيع وتحفيز المنشآت الغذائية المعنية، على الالتزام بالإعلان عن السعرات الحرارية على قائمة الأغذية الجاهزة والوجبات الغذائية، وذلك من خلال اتباع دليل إرشادي يوضح كيفية تطبيق المبادرة المتعلقة بإضافة السعرات الحرارية على قوائم الغذاء، لمصنعي وموردي الأغذية الجاهزة والمعدة للاستهلاك المباشر، بهدف توفير المعلومات التغذوية لأفراد المجتمع، وإتاحة الفرصة لهم لاختيار الأفضل.

6. الهدف

يأتي الغرض من إعداد هذا الدليل في تحقيق الأهداف التالية:

- 6.1 رفع مستوى الوعي بمحتوى السعرات الحرارية، وأهمية هذه المعلومة في اتخاذ القرارات الشخصية المتعلقة باختيار نوع الغذاء بين أفراد المجتمع.
- 6.2 حث الجهات المنتجة والمسوقة للأغذية على ترويج الوجبات قليلة السعرات الحرارية، وذلك من خلال تشجيعهم من أجل الالتزام بإضافة السعرات الحرارية، على الأغذية الجاهزة والمعدة للاستهلاك المباشر.
- 6.3 الحد من الإصابة بعوامل الخطر المرتبطة ببعض الأمراض المزمنة غير المعدية كالبدانة، وذلك من خلال إيجاد وعي عام حول مفهوم السعرات الحرارية، وتوفير الخيارات الأفضل للأغذية المتاحة.

7. المجال

- 7.1 المنشآت التي يجب أن تستوفي متطلبات هذا الدليل، هي جميع المطاعم ومحلات الكافيتريا، والمقاهي ذات فرع واحد ومتعددة الفروع، ومتاجر الأغذية في منشآت الرعاية الصحية، ومن بين متاجر الأغذية الأخرى المشمولة على سبيل المثال لا الحصر:
 - المطاعم (الخدمة السريعة والبوفيه وأماكن الجلوس).
 - محلات بيع الأغذية والمحلات التجارية: الأغذية المطلوبة من لوحات قائمة الغذاء والتي تكون مخصصة للاستهلاك الفوري.
 - منشآت الأغذية التي تقدم خدمات التوصيل وطلبات السيارات (خدمة العملاء دون مغادرة سياراتهم).



- المنشآت الترفيهية (كالسينما والمنتزهات والحدائق).
- محلات الكافيتريا.
- المقاهي.
- الوجبات المتوفرة في المحلات والبقالات الكبرى.
- عربات الغذاء.
- المطاعم المتواجدة في محطات البترول.
- محلات بيع المتلجيات (آيس كريم) والعصائر.

7.2 يتضمن مجال تطبيق الدليل ما يلي: وذلك من حيث الأغذية وقوائم الغذاء المشمولة وغير المشمولة.

7.2.1 الأغذية المشمولة:

- أصناف قائمة الغذاء الرئيسية (التي يتم تقديمها بشكل روتيني).
- أصناف قائمة الغذاء والمشروبات المتغيرة (التي تأتي بأصناف ونكهات مختلفة).
- الوجبات الممزوجة (التي عادة تشمل وجبات الغذاء المختلفة، كالسلطة والطبق الرئيسي وغيرها بالإضافة للمشروبات).
- الأغذية المعروضة (الأصناف الجاهزة التي يمكن رؤيتها قبل اختيارها).
- أغذية ومشروبات الخدمة الذاتية (كالبوبليه أو التي تكون بمتناول اليد).
- قوائم الغذاء التي تطلب عبر الإنترنت وتطبيقات الأجهزة الذكية.

7.2.2 الأغذية غير المشمولة:

- أصناف قائمة الغذاء المؤقتة (مثل الوجبات أو العروض التي تحضر بفترة وجيزة، أو الموسمية كشهر رمضان مثلاً).
- الوجبات اليومية (غير المدرجة بشكل روتيني في القائمة، حيث يتعذر عملياً ومادياً إجراء حساب السرعات الحرارية لها).
- طلبات الزبائن الخاصة.
- التوابل ذات الاستخدام العام (التي توضع على الطاولة).
- الأغذية غير المدرجة في قوائم الغذاء أو لوحات قائمة الغذاء.

7.2.3 قوائم الغذاء المشمولة:

- قوائم وجبات الفطور والغداء والعشاء.
- قوائم الغذاء الخاصة (مثلاً المشروبات والحلويات وخدمات الغذاء كالتي تستخدم لطلبات المنازل والحفلات وغيرها من المناسبات).
- قوائم وجبات الأطفال.
- لوحات قائمة الغذاء في أماكن تقديم خدمة طلبات السيارات.
- قوائم الغذاء ولوحات قوائم الغذاء الإلكترونية.

7.2.4 الاستثناء من قوائم الغذاء:

- طلب الغذاء عبر الهاتف.

8. المصطلحات والتعاريف

لغايات استخدام هذا الدليل تستخدم المصطلحات والتعاريف التالية ما لم تدل القرينة على غير ذلك:

المصطلح	التعريف
البيانات التغذوية	وصف توضيحي موجه للمستهلك للإعلام بالخصائص التغذوية لغذاء ما، شاملاً مقدار الطاقة والكربوهيدرات والدهون والبروتين والألياف والفيتامينات والمعادن الأخرى، وتتكون البيانات الإيضاحية التغذوية من مكونين: • التصريح عن العناصر التغذوية. • معلومات غذائية أو تغذوية تكميلية (إضافية)
البيانات الإيضاحية	أي معلومة مكتوبة أو مطبوعة أو مرسومة أو مصورة على البطاقة الغذائية المصاحبة للغذاء، أو معروضة بالقرب من الغذاء، ويشمل ذلك الترويج لبيعه، أو التصرف فيه.
البطاقة الغذائية	أي بيان أو علامة أو أي شيء تصويري أو وصفي سواء كان مكتوباً أو مطبوعاً أو مرسوماً أو معلماً أو مزخرفاً أو مدموفاً أو ملصقاً بعبوة الغذاء، إضافة إلى أية وثيقة أو معلومة ملحقة أو متضمنة أو تابعة أو مصاحبة للغذاء.
السرعات الحرارية	هي وحدة قياس كمية الطاقة في الغذاء، ويتم توضيح كمية الطاقة في الغذاء عادة بعبارة سعر حراري أو كيلو سعر حراري.
الغذاء	أية مادة أو جزء منها خام أو أولية أو مصنعة أو شبه مصنعة مخصصة للاستهلاك الأدمي بطريق الأكل أو الشرب، بما في ذلك المشروبات ومياه الشرب المعبأة والمخللات والبهارات ولبان المضغ، وأية مادة تدخل في تصنيع وتحضير ومعالجة الغذاء، إلا أنها لا تشمل مواد التجميل أو التبع أو المواد التي لا تستخدم إلا كعقاقير.
المستهلك	كل من يستخدم الغذاء إشباعاً لحاجته الشخصية أو حاجات الآخرين.
المنشأة الغذائية	هي المنشأة المرخص لها بتداول الغذاء سواء كان من خلال مرفق ثابت أو متحرك، دائم أو مؤقت.
قائمة الغذاء (الرئيسية)	قائمة بأنواع المأكولات والمشروبات المقدمة في المنشآت الغذائية المذكورة في البند (7.1)، حيث يقوم المستهلك من خلالها باختيار أصناف الطعام، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قوائم الإفطار والغداء والعشاء وقوائم أغذية الأطفال وقوائم الحلوى وقوائم المشروبات، وتكون عادة معلقة في الجزء العلوي أو عند نقاط تلقي الطلب (الكاشير)، أو أماكن طلب الوجبات الخاص بالسيارات، أو تكون على شكل كتيبات تقدم للمستهلك مباشرة، أو تعرض على تطبيقات الأجهزة الذكية أو المواقع الإلكترونية للمنشآت الغذائية.
قائمة الغذاء المؤقتة	صنف الغذاء الذي يظهر على قائمة غذاء المنشأة الغذائية لمدة تقل عن 60 يوماً في السنة التقويمية، قد تكون 60 يوماً متتالية أو غير متتالية أو مزيج من الإثنين.
قائمة الغذاء اليومية	قائمة الغذاء التي يتم إعدادها وعرضها للبيع في يوم معين، ولا يتم إدراجها بشكل روتيني على قائمة الغذاء للمنشأة الغذائية.
لوحات قائمة الغذاء	اللوحات التي تكون معلقة على الجدار في الجزء العلوي، أو عند نقاط تلقي الطلب (الكاشير).
مسببات الحساسية	أي غذاء يحتوي على مكونات مسببة للحساسية أو يتم تحضيره بالقرب من مسببات الحساسية، على سبيل المثال ("توجد وجبات على قائمة الغذاء قد تلامس أو تحتوي على مادة الجلوتين بما فيها القمح، الشعير، الشوفان، الشيلم، والدخن سواء الأصلية أو المهجنة أو منتجاتها، ومن مسببات الحساسية أيضاً البيض، الفول السوداني، المكسرات، الحليب، فول الصويا، المأكولات البحرية").



9. المتطلبات

بالإضافة إلى ما ورد في المواصفة القياسية الإماراتية رقم (UAE.S 5040) الخاصة بالبيانات الإيضاحية على قائمة وجبات المنشآت الغذائية، على المنشآت الغذائية المعنية تطبيق المعايير الواردة في الدليل، وذلك وفقاً لما ورد في البند 10 أدناه.

10. آلية تطبيق المعايير الواردة في الدليل

10.1 قبل البدء بعملية التطبيق

- يتوجب على المنشآت الغذائية التسجيل عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني:
<https://www.haad.ae/ERGA/HealthyMenu.aspx?lang=ar-SA> التابع لمركز أبوظبي للصحة العامة ودائرة الصحة، وذلك كخطوة أولى من عملية تطبيق الدليل.
- بعد إتمام عملية التسجيل على المنشآت تدريب الموظفين لديهم، ومن ثم التنفيذ لاستهداف المتطلبات.
- وأخيراً تقييم العمل وجمع وتحليل المعلومات حول أنشطة البرنامج، وخواصه ونتائجه لتحسين فعاليته.

10.2 المهام والمتطلبات خلال عملية التطبيق

10.2.1 عرض السعرات الحرارية لأصناف الغذاء الرئيسية المدرجة على قوائم الغذاء (قائمة بالأطباق

التي يمكن طلبها)، ولوحات قائمة الغذاء (المعرضة بشكل لوحات معلقة) في المطاعم والمقاهي.

10.2.2 عرض السعرات الحرارية للأغذية المعروضة، والتي تعتبر أصنافاً ثابتة في قوائم الغذاء الأساسية.

10.2.3 إدراج بيان/أو توضيح في قوائم الغذاء ولوحات قائمة الغذاء، بشأن كمية السعرات الحرارية

المقترح تناولها يومياً، والتي تعادل ("2,000 سعرة حرارية في اليوم، وهي من نصائح التغذية العامة، ويجب الأخذ بعين الاعتبار الاحتياجات المختلفة للأشخاص بهذا الخصوص").

10.2.4 إدراج بيان/أو توضيح يفيد بأن المعلومات أدناه عن بعض المحتويات متاحة عند الطلب:

- السعرات الحرارية الإجمالية للوجبة.

- إجمالي الدهون (غ).

- الدهون المشبعة (غ).

- الأحماض الدهنية المهدرجة (المتحولة) (غ).

- الصوديوم (مغ).

- إجمالي الكربوهيدرات (غ).



- الألياف الغذائية (غ).
- السكريات (غ).
- البروتينات (غ).

10.2.5 التأكد من أن المعلومات التغذوية الإضافية المطلوبة، متوفرة عند طلب المستهلك في مقر المنشأة.

10.2.6 يتم الإعلان في قوائم الغذاء ولوحات قائمة الغذاء، عن تحذير أو توضيح بشأن حساسية الغذاء، وذلك في حال وجود أطعمة تحتوي على مكونات مسببة للحساسية.

"ملحق إعلامي"

11. إرشادات عامة بشأن إضافة السرعات الحرارية على قوائم الغذاء

من أجل استيفاء متطلبات عرض السرعات الحرارية والعناصر الغذائية الأخرى على قوائم الغذاء، تحتاج المنشأة حساب الأصناف المكونة من مكون واحد، والوصفات الرئيسية والأطباق الممزوجة والوجبات الكاملة، وذلك كما يلي:

11.1 حساب السرعات الحرارية والعناصر الغذائية في وجبات تحتوي على مكون واحد

إن محتوى السرعات الحرارية والعناصر الغذائية في المكونات الفردية والأطعمة الفردية، متوفر عبر الموقع الإلكتروني، والذي يمكن من خلاله تحديد صنف الغذاء واتباع الخطوات التالية:

- البحث في قاعدة بيانات العناصر الغذائية لتحديد صنف الغذاء المطلوب، حيث يوجد أكثر من خيار قد يكون متاح مثل (لحم خالي من الدهون، دجاج بجلد أو منزوع الجلد، خضروات مطهية بالبخار أو طازجة، وغيرها).

- تكون القيم متاحة لكل 100 غرام من المنتج إضافة إلى الحصة المقدمة.

11.2 عبر البرنامج الإلكتروني يمكن توفير المعلومات التغذوية التالية:

- كيلو كالوري ويشار إليها بـ "الطاقة".
- عناصر غذائية هامة أخرى وهي: إجمالي الدهون (غ)، الدهون المشبعة (غ)، الدهون المتحولة (غ)، الكوليسترول (مغ)، الصوديوم (مغ)، إجمالي الكربوهيدرات (غ)، الألياف الغذائية (غ)، السكريات (غ)، البروتينات (غ).

11.3 حساب السرعات الحرارية لغذاء واحد ووصفات وأطباق متعددة المكونات ووجبات

11.3.1 تحتوي العديد من الأغذية الواردة في قوائم الغذاء على أكثر من مكون، على سبيل المثال، قد تشمل السلطة بعض أنواع الخضروات والمكسرات والجبن، بالإضافة إلى التتبيلة المضافة لاحقاً أو أي مكونات أخرى، ويمكن حساب الوصفات متعددة المكونات عن طريق إدخال البيانات الخاصة لكل مكون (أو عنصر غذائي) في البرنامج الإلكتروني الخاص لتحليل محتوى الوجبة والمعد لهذا الغرض، وتتوفر عبر شبكة الإنترنت خيارات أخرى لحساب المكونات الفردية للأطعمة، وأوزانها، وعدد الحصص في وصفات الغذاء، والسرعات الحرارية والعناصر الغذائية لكل حصة أو لكل 100 غرام من المنتج.



11.3.2 يتم اتباع الخطوات التالية لحساب المعلومات الغذائية لغذاء أو وصفة متعددة المكونات:

- ذكر اسم الوصفة المراد البحث عنها.
- إضافة المكونات والبحث عن المكون المطلوب، مع إضافة (المقدار المحدد) للغرام الواحد، أو المليلتر أو الميليغرام أو الكأس أو ملعقة الشاي وغيرها.
- عند استخدام البرامج التي تستخدم البرمجيات الحاسوبية، فإنها سوف تحدد السرعات الحرارية والعناصر الغذائية الأخرى تلقائياً.
- في حال استخدام جدول بيانات مايكروسوفت، يتم الذهاب إلى الموقع الإلكتروني <http://ndb.nal.usda.gov/ndb/foods/list> ، والذي يتم من خلاله تحديد السرعات الحرارية والعناصر الغذائية لكل مكون فردي.

11.3.4 سوف يتم مطابقة محتوى برامج المنشآت الغذائية الإلكترونية، مع قوائم الغذاء المقدمة، ومقارنة مصداقيتها من قبل جهات التدقيق المعنية.



12. المراجع

1. United Arab Emirate Standard UAE.S 5040/2019, **Labeling Data on the Menus of Food Establishments.**
2. Health Statistics 2015. **Health Authority Abu Dhabi, A Healthier Abu Dhabi.** Published on 17 November 2016. Available online at <https://www.haad.ae/HAAD/LinkClick.aspx?fileticket=-lF2Jo3NrPE%3d&tabid=1516>
3. Abu Dhabi Specifications (ADS) 13/2018, **Specifications for using Weqaya Food Program.** Second edition
4. UK Health Ministers, 2016. **Guide to creating a front of pack (FoP) nutrition label for pre-packed products sold through retail outlets.** Available online at https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/566251/FoP_Nutrition_labelling_UK_guidance.pdf
5. U.S. Department of Health & Human Services U.S. Food and Drug (USDA & FDA) 2018, **Administration Menu Labeling Rule Key Facts for Industry.** Available online at <https://www.fda.gov/media/116000/download>
6. National Heart Foundation of Australia ABN 98 008 419 761 PRO-114 2010, **Nutrition Labelling on Menus.** Available online at <https://www.heartfoundation.org.au/images/uploads/publications/nutrition-labelling-menus.pdf>
7. U.S. Department of Health & Human Services U.S. Food and Drug (USDA & FDA) 2018, **Administration Menu Labeling Rule Key Facts for Industry.** Available online at <https://www.fda.gov/media/116000/download>
8. United States Department of Agriculture (USDA), Agricultural Research Service **National Nutrient Database for Standard Reference Legacy Release** Available online at <https://ndb.nal.usda.gov/ndb/search/list>
9. a la calc **Nutritional Analysis Made Easy** available online at: Al <https://www.alacalc.com/?locale=en>
10. Nutritics, **Recipe Analysis & Menu Management Software Available online at:** <https://www.nutritics.com>
11. قانون اتحادي رقم (10) لسنة 2015 بشأن سلامة الغذاء